



국제 고려인 통일 연합회

Международная корейская ассоциация
“Единство”

통일

ЕДИНСТВО

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЫПУСК

4/186

апрель 2016

Москва

잡지

ежемесячный

общественно-политический

журнал

Учредитель: Международная корейская ассоциация «Единство»
Главный редактор: Клара Владимировна Шин (Ан Хян Чжин)
Редсовет: Ю.В. Ванин, А.В. Воронцов, Б.Б. Пак, И. Маленко, Б.Г. Тянь, А.И. Шин.

«Единство» № 4 (186)

Подписано в печать 05.05.2016. Выходит один раз в месяц.

При перепечатке ссылка на «Единство» обязательна.

Редакция не несет ответственности за содержание рекламных материалов.

e-mail: edinstvo888@mail.ru

Контактный телефон: +7 (499) 749-64-90

Тираж 1000 экз.

Компьютерная верстка: Шин Н.

Электронную версию «Единства» можно найти на портале «Ариран» www.arirang.ru



*Хотите знать об истории Кореи, национальных традициях,
о славных корейских именах, о ситуации на Корейском п-ове –
читайте наш журнал.*



29.06.1947 - 11.04.2016

апрель 2016





고 안향진선생의 유가족들에게

조선해외동포원호위원회는 국제고려인통일연합회잡지 《통일》 주필이며 로씨야고려인통일연합회 부위원장인 안향진선생이 뜻밖에 세상을 떠난것과 관련하여 깊은 애도와 위로의 인사를 보냅니다.

고 안향진선생은 위대한 수령님들의 따사로운 품속에서 국제고통련과 로련고통련조직의 어엿한 일군으로 자라나 수십년간이나 조국선전과 통일애국운동에 헌신하였습니다.

조선해외동포원호위원회는 고인의 유가족들이 하루빨리 슬픔을 가시고 안향진선생처럼 조국과 민족을 위한 애국활동에 적극 참가하리라는 기대와 확신을 표명하면서 다시 한번 가장 심심한 애도와 슬픔의 위문을 표시합니다.

조선해외동포원호위원회

2016년 4월 14일

Членам семьи покойной г-жи Ан Хян Зин

Комитет по делам с зарубежными соотечественниками Кореи выражает глубокие соболезнования и сочувствие в связи с неожиданной кончиной Главного редактора журнала Международной корейской ассоциации «Единство» и заместителя председателя Российской ассоциации «Бомминрен» г-жи Ан Хян Зин.

При глубоком внимании и заботе наших Великих вождей г-жа Ан Хян Зин стала достойным работником Международной корейской ассоциации «Единство» и Российской ассоциации «Бомминрен» и более десяти лет посвятила себя в пропагандистской работе о Родине и патриотическом движении за объединение страны.

Комитет по делам с зарубежными соотечественниками еще раз выражает самые глубокие соболезнования и скорбь и надеется в том, что члены семьи покойной скорее избавятся от скорби и будут активно участвовать в патриотической работе во имя Родины и нации, как это делала при своей жизни г-жа Ан Хян Зин.

**Комитет по делам с зарубежными
соотечественниками**

14 апреля 2016 года

정일심동지 앞

위대한 수령님들과 경애하는 원수님을 민족의 영원한
태양으로 높이 모신 끝없는 민족적 긍지와 자부심을 안고
조국의 강성국가건설위업과 조국통일위업을 이룩하기
위한 성스러운 사업에 헌신해온 안향진동지가 뜻밖에
사망하였다는 슬픈 소식에 접하여 심심한 애도의 뜻을
표합니다.

조선로동당 중앙위원회

당력사연구소

주체 105(2016)년 4월 13 일

Товарищу Чжон Ил Сим

Выражаю глубокие соболезнования в связи с поступившей прискорбной вести о неожиданной кончине товарища Ан Хян Зин, которая с чувством искреннего почтения великим вождям-вечным Солнцам нации и уважения любимому Маршалу посвятила всего себя в священном деле строительства могучего и процветающего государства и объединения Родины.

**Институт по изучению истории партии
Центрального комитета Трудовой партии Кореи**

13 апреля 105 года чучхе(2016)

НЕВОСПОЛНИМАЯ ПОТЕРЯ

Корейская общественность России и стран СНГ понесла тяжелую утрату: 11 апреля 2016 г. не стало Клары Владимировны Шин (Ан Хян Чжин). Всем, кто ее близко знал, сотрудничал с ней, трудно смириться с тем, что ее уже нет. Но, к несчастью, это случилось.

К. В. Шин родилась в 1947 г. в колхозе им. Буденного Нижне-Чирчикского района Ташкентской области Узбекской ССР, в весьма уважаемой семье. Ее отец, Ан Владимир Степанович, был в числе первых советских корейцев, отправившихся в Северную Корею после ее освобождения в августе 1945 г. помогать строить и защищать создававшуюся там Народную Республику. Во время Корейской войны (1950 – 1953) он являлся одним из командиров танковой бригады КНДР, ворвавшейся в Сеул уже на третий день войны и погиб в боях в 1950 г., став первым Героем КНДР. Ее мать, Тен Ирина Николаевна, здравствующая и поныне, воспитала достойными людьми Klaryu и других своих детей, до сих пор активно участвует в общественной жизни.

Получив соответствующее профессиональное образование, К. В. Шин трудилась в ряде издательств Москвы, в газете «Патриот», журнале «За рулем». С 1999 г. и до конца своих дней возглавляла журнал «Единство», издаваемый Международной корейской ассоциацией «Единство». Ее усилиями журнал стал важным источником информации корейской (и не только!) общественности об истории и современной ситуации на Корейском полуострове, событиях в КНДР, деятельности общественных организаций корейцев России и стран СНГ. Несмотря на все нынешние трудности, ей удавалось довести тираж журнала до 1000 экземпляров.

Наряду с большой редакционно-издательской деятельностью, К. В. Шин принимала активное участие в делах корейской общественности. Она входила в состав Совета Международной корейской ассоциацией «Единство», была членом Правления организации «Бомминрён» в России. Вряд ли можно найти какое-либо крупное корейское мероприятие, в организации и проведении которого К.В. Шин не принимала бы деятельного участия. Руководимый

ею женский хор «Бомминрён» являлся украшением таких мероприятий.

Как человека, К. В. Шин отличали глубокая порядочность, честность, доброжелательность к людям, ответственное и инициативное отношение к работе. В каждое дело, за которое она бралась, вкладывалась вся ее душа, все силы. Терпеть не могла несправедливость, и когда сталкивалась с ней, не кривила душой, говорила об этом прямо в глаза, что не всегда воспринималось с пониманием. Но большинство из тех, кто много и серьёзно общался с ней, уважали и ценили К. В. Шин за принципиальность и равнодушие, за преданность общему делу.

Прощаясь с Кларой Владимировной, мы, ее друзья и коллеги, выражаем искреннее соболезнование ее маме, Ирине Николаевне, сыну Александру, всем родным и близким. Мы никогда ее не забудем.

Ю.В. Ванин

А.В. Воронцов



апрель 2016



Вы ушли, не сказав никому «До свиданья!»,
 Дочь героя прошедшей, забытой корейской войны,
 Вы внесли свою лепту в развитие «Бомминрёна»,
 В становлении хора Вы оставили свой неизгладимый аспект.

Ваш задумчивый взгляд и приятная речь – вдохновляли,
 Вы всегда говорили по сути проблем,
 Не терпели обмана и всегда улыбались,
 Удивительно доброй по жизни Вы были души человек...

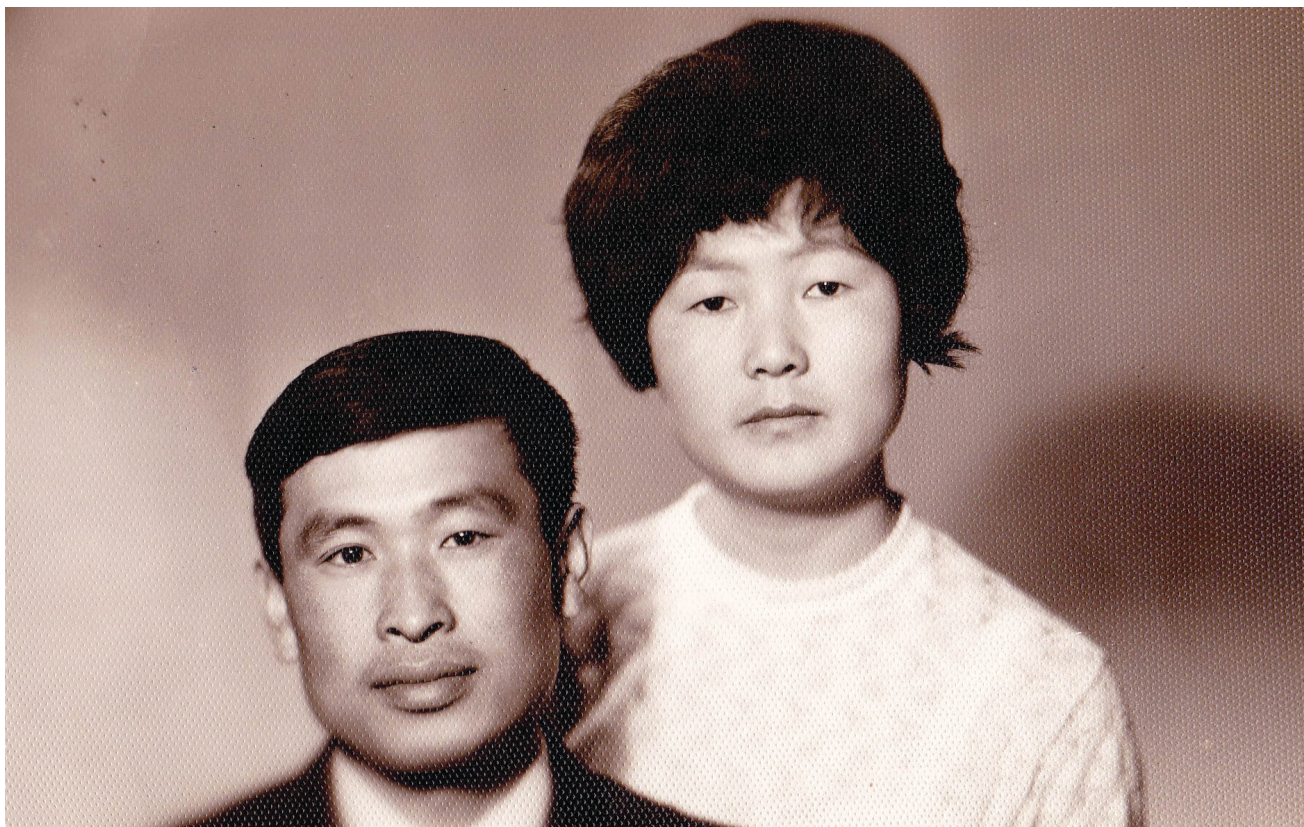
Не забудем мы Вас, будем помнить,
 И Господь Вас принял, Вы уже далеко...
 И сегодня мы чарку поднимем за Ваше прекрасное имя
 Ну, а бог Вам поможет, чтоб душа Ваша была в раю.

Ким Георгий Владимирович

11.04.2016

апрель 2016





апрель 2016

1
9
6
8



апрель 2016





апрель 2016





апрель 2016





апрель 2016







19.11.1973 - 10.10.2006

20.02.2008, среда. Вова, здравствуй!

На работе образовалось «окошко», все раскидала. Сажу одна, за окном солнце, даже свет выключила, достаточно света...

... Папа в Сочи отдыхает с субботы, дважды ему звонила, устроился хорошо, в бассейн ходит, процедуры ему назначили, сосед по койке из Строгино...

... Вова, Вова... Как трудно привыкнуть, что тебя нет, такого молодого, родного, ироничного, веселого, всегда внимательного, нет такого родного лица. Где душа твоя бродит? С кем она? Я что-то говорю тебе, ты отвечаешь, правда не на все... и тем не менее...

...Откуда мне было знать, что так рано оборвется твоя жизнь – на самом взлете, тебе жить и жить бы, и мне порой так тяжело, как будто я проживаю годы, отнятые у тебя. Лучше бы я умерла, не было бы так тяжело на душе. Господи, даже последний месяц жил не дома, а на юго-западе, с Акслом.

Жизнь неумолимо продолжается, а тебя нет и нет...

7 марта, пятница. Сегодня я поздно вышла на работу – к половине двенадцатого, и пока работы нет. Вся эта неделя напряженная. Вова, здравствуй! Ты не принесешь мне больше цветов, разве лишь во сне, не подаришь ничего. Хотя твои подарки окружают меня – атлас, духи, письменный набор для стола, крема, халат махровый роскошный, куда кутаюсь после ванной, зап. книжка и т.д. ...

...Уже будет 15 месяцев как тебя нет, Вова, и это все будет удлиняться и удлиняться. Такая опустошенность ...

14 марта, пятница. Вова, здравствуй!

Даже не снишься почему-то, хотя я постоянно думаю о тебе, а в метро сразу навертываются слезы, поэтому закрываю глаза, чтобы рядом не видели моих слез. ...

... Вот такая штука наша жизнь – одни так рано уходят, другие живут и 80, и 90 лет. Вот чем объяснить? Трагической случайностью?...

... Надо работать и работать, иначе невозможно будет жить, когда дни кажутся тяжким бременем...

8 апреля, вторник. ... В этом году апрель теплый как в 1983 г., когда мы вернулись из Монголии. ...

... Бедный Вова, до чего мне обидно за твою судьбу, за твои непрожитые года, как можно такому как ты обрывать жизнь на самом взлете? ...

Не зря говорят, судьба – злодейка...

11 апреля, пятница. ...

... Вова, ты знаешь, на днях показывали док.фильм «Я видел тот свет» о людях, испытавших клиническую смерть, их ощущения на грани жизни и смерти. Мне хочется верить, что ты в заоблачных высях, что ты общаешься с дядей Витей, Алешей, встретил дедушку – и того, и другого, что бабушки, глядя на тебя, горестно говорят: «А ты что так рано внук наш, покинул белый свет?» Словом, тебя окружают близкие и родные люди и, конечно, Таракан, так рано ушедший.

апрель 2016



Девять дней словно миг пролетели
И у нас уже новый отсчёт.
Сразу хор в одночасье печалью оваян
Потерял он не просто солиста,
А ушел тот, кто вел этот хор.

Мы запомним Вас, Клара Владимировна!
Ведь Вы нас научили красивые песни – петь,
Улыбались, радовались всем достижениям в жизни
И надеялись, что всё лучшее у Вас впереди.

Жизнь жестока и всё оборвалось мгновенно...
Поминальный наш тост будет только за Вас.
Мы запомнили всё то, что Вы нам подарили,
«Пусть земля будет пухом!» - пожелаем от нас.

Ким Георгий Владимирович

19.04.2016

апрель 2016



Когда мы теряем внезапно светлого лучезарного человека, то, испытав шок и душевную боль, думаем о том, что можно было бы изменить в прошлом и как это случилось, что нет больше с нами этого солнечного душевного тепла, носителем которого была наша незабвенная Клара Владимировна.

Вспоминаются самые замечательные моменты общения. Мне посчастливилось познакомиться с ней восемнадцать лет назад. Я увидела симпатичную, моложавую женщину с обаятельной улыбкой и радушным взглядом. И конечно же я сразу попала под обаяние этой необыкновенной личности. Была она к тому же на редкость скромной и простой в общении, прекрасной певуньей, стремилась петь в коллективах, выступала с песнями в концертах.

На протяжении прошедших лет я всегда видела в ее глазах искреннюю радость за любые мои успехи или положительные сдвиги в области вокала.

Обладая щедрой отзывчивой душой, она помогала всем во всем по собственной инициативе, когда видела перспективную идею, то прилагала сама все силы и возможности для ее воплощения.

Мое участие в Международных фестивалях дружбы и мира «Апрельская весна» в Пхеньяне – это тоже огромный вклад Клары Владимировны. В номере 4/36 за май 2003 года увидела свет моя статья, посвященная участию в XXI-ой «Апрельской весне», на которой я представляла Россию, Москву. Написанная на незабываемых ярких впечатлениях, она передает душевный подъем и общую радость за достижение.

К сожалению, этот апрель стал для всех нас трагическим. Клара Владимировна много сил отдавала общественной работе, создала хор корейской песни, была главным редактором журнала «Единство». Будучи дочерью Героя КНДР, сама героически несла огромную нагрузку, не сетуя ни на усталость, ни на нездоровье.

10 апреля с огромным успехом прошел концерт хора корейской песни. В тот день она была горда и счастлива. Именно такой она останется в нашей памяти навсегда.

Людмила Хан

апрель 2016



Я вглядываюсь в корейский текст, незнакомые мне слова. Нотные партии запоминаются легко – корейские песни очень мелодичны и ритмичны, а вот фонетика чужого языка...

Я не была прежде ни на репетиции хора, ни на выступлении. Сыновья Илюша и Ермолай просились послушать, но мы все время откладывали визит. Со своего места я представляю себе Вас, мама. Женщины поют Кукушку. Я знаю, что сейчас перед внутренним взором каждой стоите Вы: Ваши ободряющий взгляд, легкая улыбка, Ваши руки сейчас ведут хор.

Женщины вспоминают Ваши наставления, дополняют друг друга, кивают головами: да, именно так хотела Клара Владимировна. Они помнят буквально каждую реплику, каждое пожелание к исполнению той или иной песни. Разливаем чай, и они делятся воспоминаниями. Удивительно, но у каждой из хористок существует своя история особенных, теплых отношений с Вами. Слушая их, я понимаю, что Вы не были здесь, в женском хоре Чосон (экс-Бомминрен) руководителем, основателем и дирижером. Вы, мама, были и есть много больше, Вы – душа этого коллектива.

Сколько сердечного тепла Вы смогли подарить каждому! Откуда столько энергии, воли, готовности принять участие в каждом?

...Первый раз мы с сыном гостили у мамы, когда ему было четыре месяца (мы жили тогда в Екатеринбурге). В какой-то момент она сказала: «Воспитаю сына настоящим человеком, достойным семьи героев».* Эти высокопарные, казалось бы, слова были сказаны просто, буднично, безо всякой патетики. Я запомнила их, потому что поняла тогда, что передо мной человек, живущий так всю свою жизнь – скромно, но с достоинством. И с завышенной планкой. Ежедневно соответствовать идеалам, не давая себе поблажки, собственным примером впечатляя и заражая окружающих – это огромный труд, далеко не каждому по силам.

Я не сразу стала звать Вас мамой – мы жили далеко друг от друга, в разных городах, виделись редко, и, главное, для меня это обращение – не формальность. Но время шло, я узнала Вас лучше, нас сблизили наши разговоры за столом, Илюшка, поездки на дачу. Когда родственница подсказала мне «Ей будет приятно», я стала называть Вас мамой. Что я чувствую при этом? Радость и гордость, что я стала членом Вашей семьи. Я не говорила Вам никогда таких слов, но это правда. Я очень благодарна Вам за все. Мои сыновья услышат, как я пою Вашу любимую корейскую песню.

* отец Шин Клары Владимировны – Ан Дон Су – герой КНДР; свекор – Шин Сын Ги и его старший сын Шин Ермолай – Герои Социалистического Труда СССР.

Оксана Шин



*“Бабушка просто уехала в Корею.
Навсегда.
Она оттуда уже не вернётся.”*

Илья, внук. 7 лет.

*“Она вовсе не умерла,
просто её душа ушла к Богу”*

Ермолай, внук. 4 года.

